UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

UN Library

NOV 21 2013

UN/SA Collection

REFERENCE: NV/2013/113

E/F
c.1

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the Lao People's Democratic Republic and Mauritania to the United Nations.

15 November 2013

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la République démocratique populaire lao et de la Mauritanie auprès de l'Organisation.

Le 15 novembre 2013

Permanent Mission of the
Lao People's Democratic Republic
to the United Nations

Permanent Mission of the
Islamic Republic of Mauritania
to the United Nations

New York, 19 September 2013

Excellency,

We have the honour to inform you that diplomatic relations were established between the Lao People's Democratic Republic and the Islamic Republic of Mauritania today, 19 September 2013.

We kindly request, Your Excellency, to circulate the enclosed Joint Communiqué in English, which we signed on behalf of our respective authorities, among all the Member States of the United Nations.

Please accept Excellency, the assurances of our highest consideration.

H.E. Mr. Saleumxay KOMMASITH
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent Representative,
of the Lao People's Democratic Republic
to the United Nations

H.E. Mr. Ahmed Teguedi
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the Islamic
Republic of Mauritania
to the United Nations

H.E. Ban Ki-moon
Secretary-General of the United Nations
New York

JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC
AND
THE ISLAMIC REPUBLIC OF MAURITANIA

The Lao People's Democratic Republic and the Islamic Republic of Mauritania,

Desirous to promote mutual understanding and strengthen the friendship and cooperation between the two countries,

Guided by the principles and purposes of the United Nations Charter and international law, particularly the respect and promotion of international peace and security, equality among States, due respect for national sovereignty and territorial integrity, independence and international treaties, and non-interference in the internal affairs of States.

Have decided to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective authorities, have signed this Joint Communiqué in three originals, in Lao, Arabic and English languages, all texts being equally authentic.

Done in New York on 19 September 2013

For the Lao People's Democratic Republic

H.E. Mr. Saleumxay KOMMASITH
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent Representative,
of the Lao People's Democratic Republic
to the United Nations

For the Islamic Republic of Mauritania

H.E. Mr. Ahmed Teguedi
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the Islamic
Republic of Mauritania
to the United Nations

بيان مشترك
لإقامة علاقات دبلوماسية
بين جمهورية لاوس الشعبية الديموقراطية والجمهورية الإسلامية الموريتانية

إن جمهورية لاوس الشعبية الديموقراطية و الجمهورية الإسلامية الموريتانية ،

رغبة منهما في تعزيز التفاهم المتبادل وتعزيز الصداقة والتعاون بين البلدين،

و استرشادا بمبادئ وأهداف ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي، لا سيما المساواة بين الدول واحترام السيادة الوطنية واستقلال وسلامة أراضيها وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى واحترام المعاهدات الدولية،

قررا إقامة علاقات دبلوماسية على مستوى السفراء ، وفقا لأحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية فى 18 ابريل 1961 ، اعتبارا من تاريخ توقيع هذا البيان المشترك.

وإثباتا لذلك، فقد وقع الممثلان أدناه، المفوضان حسب الأصول من قبل سلطات بلديهما، على هذا البيان المشترك ، من ثلاث نسخ أصلية، باللغات اللاوسية ،العربية و الإنجليزية . وكل النصوص لها نفس الحجية.

وقع في نيويورك يوم 19 سبتمبر 2013

عن جمهورية لاوس الشعبية الديموقراطية

سالومكسي كوماسيت
السفير فوق العادة و كامل السلطة ،
المندوب الدائم
لجمهورية لاوس الشعبية الديموقراطية

عن الجمهورية الإسلامية الموريتانية

أحمد تكدي
السفير فوق العادة ، و كامل السلطة
المندوب الدائم
للجمهورية الإسلامية الموريتانية